de sus fuentes de inspiración. Una bibliografía selecta de y sobre el autor y un índice de nombres cierran esta obra, que revela el profundo conocimiento del autor sobre el tema. Su erudición y aciertos críticos convierten a este estudio en una buena fuente de consulta para todo estudioso de la literatura hispanoamericana, y esperamos ayude a que Eduardo Barrios ocupe el lugar que le corresponde en la novelística moderna.

JOSÉ MARÍA CARRANZA

Indiana University of Pennsylvania

PHYLLIS WHITE RODRÍGUEZ PERALTA. *José Santos Chocano*. New York: Twayne Publishers, Inc., 1970.

Hacía tiempo era necesario que se hiciera un estudio imparcial de la obra literaria del discutido, encomiado y muchas veces vituperado poeta peruano José Santos Chocano (1875-1934). Urgía ubicarlo adecuadamente en la historia de las letras hispanoamericanas. Y ésta es precisamente la meta de Phyllis White Rodríguez-Peralta, como lo declara en el prólogo del libro que reseñamos: "In this discussion of Chocano's work I have attempted to assess his rightful place in Latin American literature". Para lograr su objetivo, la autora principia dándonos cronológicamente la andariega existencia de Chocano. Su libro está dividido en seis capítulos: 1. "A Thousand and One Adventures" ("Las mil y una aventuras"); 2. "The Youthful Poet" ("El poeta joven"); 3. "The Triumphant Poet" ("El poeta triunfante"); 4. "The Modernist" ("El modernista"); 5. "The Later Poet" ("Última etapa poética"), y 6. "Poet of America?" ("¿Poeta de América?"). Culmina el libro con una bibliografía que apoya las abundantes notas y citas.

El primer capítulo ofrece la azarosa vida del poeta. Tiene razón su biógrafa cuando recalca: "It is essential to know this life well, for Chocano's poetry blossomed out of his exuberant existence" (p. 15). Efectivamente, el drama que impregna la existencia de este peruano dejará huellas indelebles en su producción literaria. La autora prueba dicha interrelación mencionando y citando a *En la aldea*, surgido de la estada de Chocano en Chorrillos (p. 18); a *Iras santas*, engendrada en el furor de su encarcelamiento en el Real Felipe del Callao (pp. 19-20); a *El Derrumbe*, obra escrita bajo el fuerte influjo de su visita a la selva peruana (p. 22); y otros ejemplos más. La autora habla de los años de Chocano en España, las islas del Caribe, América Central, México y su Perú natal, destacando los episodios más importantes, como su "coronación" en el Perú (p. 35) y la muerte de Edwin Elmore (p. 38). De este trágico hecho se nos dan varias versiones: la de Luis Alberto Sánchez (p. 39), la del chileno Escudero (p. 39), y también la de Margarita Aguilar Machado, tercera esposa del poeta (p. 152, n. 26). La apretada síntesis biográfica concluye con los postreros años transcurridos en Chile, donde irónicamente Chocano es asesinado por un supuesto buscador de tesoros (p. 43).

El segundo capítulo está dedicado a la poesía que Chocano produjo de

los dieciocho a los veintiocho años incluyendo: *Iras santas: poesías americanas* (1895), una de las primeras manifestaciones del modernismo en el Perú (p. 50); *En la aldea: poesías americanas* (1895), cuyas múltiples innovaciones métricas e impresión con tinta azul, corroboran su particular filiación modernista (pp. 51-52); *Azahares* (1886), poemario que el mismo Chocano excluyó después de *¡Fiat Lux!*, la antología definitiva de su poesía joven (p. 53); *Selva virgen: poemas y poesías* (1898), obra animadora de *Alma América* (p. 57); *La epopeya del Morro* (1899), su mejor poema épico (p. 59); y *El Derrumbe* (1899), su primera contribución "indigenista", según la señora de Rodríguez-Peralta. La autora menciona también tres recopilaciones: *El fin de Satán y otros poemas* (1901), donde la mayoría de los versos provienen de *Selva virgen* (p. 62); *Poesías completas* (1902), prologada por Manuel González Prada (p. 63); y *Los cantos del Pacífico: poesías selectas* (1904), donde Chocano muestra agudo y objetivo criterio antológico al escoger lo más representativo de su joven producción literaria (pp. 64-65). A través del estudio de los poemas más importantes de cada obra la profesora White de Rodríguez-Peralta, logra trazar la evolución artística del vate y la doble vertiente épico-lírica de su poesía. Sin embargo, ateniéndonos a la clasificación hecha por Concha Meléndez en *La novela indianista en Hispanoamérica*, 2ª ed. (Río Piedras: Ediciones de la Universidad de Puerto Rico, 1961), creemos que es más apropiado calificar de indianista la obra de Chocano relacionada con el aborigen americano. Con excepción de "Notas del alma indígena" (*Oro de Indias*, t. III), Chocano ofrece una visión romántica e idealizada de la vida del autóctono habitante de América.

El tercer capítulo está dedicado al período de triunfo y madurez artística del poeta. *Alma América: poemas indo-españoles* (1906) es, según la autora del libro que reseñamos, la cosecha de las semillas que Chocano esparció en sus primeras obras: "In a torrent of metaphoric verse... the poet sings of the beauties of the American Continent; but it is a controlled song now, channeled and directed by a consummate artist" (p. 67). En ese poemario notamos: al conquistador y al conquistado majestuosamente revestidos por la visión aristocratizante del poeta (p. 71); un anhelo de unión entre todos los pueblos de Latinoamérica (p. 74); hermosísimas descripciones de los Andes, el cóndor, la orquídea y otras manifestaciones de la pujante y maravillosa naturaleza americana con la cual el poeta quiere identificarse (p. 75); un fraternal hispanismo que llega a su paroxismo con "Seno de reina" (p. 81); y la figura rimbombante del poeta que aspira a convertirse en síntesis de la América a la cual canta, pero sin despojarse de su típica arrogancia (p. 83). Entre las características de la poesía de *Alma América*, la profesora White de Rodríguez-Peralta señala el desborde de imágenes, la sonoridad, el uso de la antítesis, la repetición de versos y cierto lirismo (pp. 85-87). Hubo dos ediciones casi simultáneas de *Alma América* en 1906: la de Madrid que lleva una carta personal de Marcelino Menéndez y Pelayo y un prólogo de Miguel de Unamuno, y la de París que omite ambos documentos (pp. 88-89). La consecuencia literaria más trascendental de este poemario según la profesora White de Rodríguez-Peralta, es que: "The awakening of continental pride took hold of many a Latin American Modernist and turned him away from Paris toward

American themes" (p. 89). Tiene razón la autora al considerar a José Santos Chocano como uno de los promotores del mundonovismo.

En 1908 aparece *¡Fiat Lux!*, colección reveladora de la madurez literaria del bardo manifiesta en su riguroso criterio selectivo de los poemas antologados y la buena calidad de las 44 nuevas composiciones. La autora coincide con los críticos al aseverar que *Alma América* y *¡Fiat Lux!* expresan "the highest point of artistry in Chocano's work... Together they represent the summmit of Chocano's poetic fame" (p. 93).

El capítulo cuarto se ocupa de Chocano y su modernismo. La autora comienza con una sucinta trayectoria del movimiento modernista en Hispanoamérica, resaltando las etapas escapista y mundonovista (pp. 98-199). Después se nos ofrece una breve reseña del desarrollo del modernismo en el Perú, subrayando las dos obras primigenias *Irás santas* y *En la aldea*, como pioneras de este movimiento en el Perú (p. 101). La Profesora White de Rodríguez-Peralta discute a continuación el modernismo de Chocano, señalando sus puntos coincidentes con otros modernistas americanos: ansia de solidaridad continental, devoción a España (p. 104), culto a la forma, musicalidad del verso (p. 107), cosmopolitismo, admiración a Walt Whitman (p. 110). Al mismo tiempo la autora explica que entre las características inconfundibles del modernismo de Chocano se destaca su deseo de liberar a este movimiento de la influencia parisina, lo cual lo lleva a adoptar y recalcar el tema americano (p. 106). La autora sostiene que el aporte más importante de José Santos Chocano radica en "structural rhythmus, which he obtains by striking arrangements of the hemistiches over a Classical base" (p. 107). Nuestra autora llega a afirmar que: "Spanish American Modernism cannot be discussed without acknowledging the contribution of Chocano... To Chocano alone belongs the honor of shifting the movement away from Paris toward America" (pp. 114-115).

La señora White de Rodríguez-Peralta explica: "The publication of Chocano's two initial works in 1895 marked the beginning of Peruvian Modernism" (p. 101). Al respecto quisiéramos comentar que Manuel González Prada le antecede a Chocano en el cultivo de la nueva estética modernista. La crítica ya ha establecido que González Prada fue un precursor, o pertenece a la primera generación modernista, no sólo en el Perú sino también en el mundo hispánico.¹

La obra del poeta peruano desde 1908 hasta su muerte es materia del capítulo quinto. Incluye: *El Dorado: epopeya salvaje* (1908), con robustas imágenes y metáforas (p. 116); *Poemas escogidos* (1912), colección de antiguas y nuevas composiciones (p. 117); *Puerto Rico lírico y otros poemas* (1914?), prologado por Luis Lloréns Torres (p. 117); y *Poesías selectas* (1920?), recopilación de antiguos poemas, con prólogo de Ventura García Calderón (p. 118). La Profesora White de Rodríguez Peralta tiene razón al indicar el valor desigual de estos poemarios y su inferioridad a libros como *Alma América* y *¡Fiat Lux!* (p. 118). Siguen *La coronación de José Santos Chocano* (1924), que incluye catorce poemas inéditos recitados por el poeta durante las fiestas en su honor (p. 119).

¹ Ver Federico de Onís (ed.), *Antología de la poesía española e hispano-americana* (Nueva York: Las Américas Publishing Co., 1961) y Carlos García Prada (ed.), *González Prada. Antología Poética* (México: Ediciones del Instituto Internacional de Literatura Iberoamericana, 1940).

y *El Hombre-Sol, trazo de una epopeya panteísta* (1924), épica americana cuyo único canto completo en verso es el IV: "Ayacucho y los Andes" (p. 120). Su prosa, muy inferior a su poesía, sirvió para explicar sus controvertibles ideas políticas o justificar ciertos hechos: *Idearium tropical* (1922), elogia a las dictaduras; *El libro de mi proceso* (1927-28), tres tomos que explican su "inocencia" en el asesinato de Elmore; y *Memorias. Las mil y una aventuras*, aparecido póstumamente en 1940 (p. 122). Desde Chile Chocano nos ofrece *Primicias de oro de Indias* (1934), que contiene poemas escritos desde 1908, y otros nuevos, especialmente escritos para esta colección (p. 124). Para la Profesora White de Rodríguez-Peralta, *Primicias* representa la madurez artística de Chocano, nimbada de un hondo lirismo derivado quizás de su soledad y de su exilio en Chile (p. 129). Póstumamente aparecieron *Poemas del amor doliente* (1937), escritos a Margarita Aguilar Machado, su tercera esposa (p. 129), y los cuatro tomos de *Oro de Indias*, aparecidos entre 1939 y 1941 (p. 131). Esta obra póstuma nos permite constatar la naturaleza épico-lírica de la poesía chocanesca (p. 140).

El sexto y último capítulo cuestiona el título "Poeta de América" adjudicado a Chocano después del éxito de *Alma América*. Aquí la autora revisa la posición de Chocano ante la crítica literaria desde su muerte hasta nuestros días. Recalca que la obra poética de Chocano ha sido juzgada más de una vez a la luz de su existencia controversial, particularmente después de 1926 (p. 142). ¿Podríamos llamar a José Santos Chocano "Cantor de América"? La Profesora White de Rodríguez-Peralta apunta: "It is a fitting title in the sense that Chocano does represent most fully the America of his time—that objective, visible, seething world of late nineteenth century Spanish America which continued well into this century. Chocano's poetry is full of regional and continental sensations as he saw and felt them" (p. 149).

La bibliografía selecta que aparece al final del libro reseñado no incluye varios artículos importantes: J. M. Chavarri, "La vida y arte de J. S. Chocano," *Kentucky Foreign Language Quarterly*, III (1956), 67-75; Estuardo Núñez, "Peruanidad y americanidad en Chocano," *Revista de Indias* (Bogotá), XV, No. 46 (Octubre, 1942), 189-212; Marcelina C. Peñuelas, "Whitman y Chocano," *Cuadernos Americanos* (México), XV, No. 5, 223-231; y Mario Vargas Llosa, "Chocano y la aventura," *Estudios americanos* (Sevilla), XVII, No. 90-91 (1959), 147-152.

Indiscutiblemente la Profesora White de Rodríguez-Peralta, con estilo claro y objetivo ha cumplido su propósito de darle a Chocano un sitio adecuado en las letras del "continente mestizo". El libro señala adecuadamente el perfil de la discutida figura del poeta peruano y muestra los indisolubles nexos entre su vida y su obra. Es encomiosa la labor hecha por la Profesora White de Rodríguez-Peralta, la manera organizada con que presenta el material y la imparcialidad de sus juicios críticos. *José Santos Chocano* es un libro indispensable para valorar la obra del poeta peruano y la justa comprensión del modernismo en el Perú.

RAQUEL CHANG-RODRÍGUEZ

The City College of New York.